



VECO CLEAR 4500 / 6000 / 9000

VECO CLEAR 4500 / 6000 / 9000

- GEBRUIKERSHANDLEIDING
MODE D'EMPLOIS



VECO CLEAR 4500 / 6000 / 9000

VECO CLEAR 4500 / 6000 / 9000



TOEPASSINGSGEBIED / DOMAIN D'APPLICATION

3

WERKING / FONCTIONNEMENT

5

PLAATSINGSVOORSCHRIFTEN / CONDITIONS DE PLACEMENT

1. Waar te plaatsen / Où ?

6 - 7

2. Hoe te plaatsen / Comment ?

6 - 7

3. Inbedrijfstelling / Mise en service

8

VEILIGHEID / SÉCURITÉ

9

ONDERHOUD / ENTRETIEN – GESTION - CONTRAT

9

TECHNISCHE SPECIFICATIES / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

10

ACCESSOIRES / ACCESSOIRES

10

GARANTIE / GARANTIE

12

INLEIDING

Lees steeds aandachtig deze handleiding alvorens uw systeem te installeren of in gebruik te nemen. Dit is van uiterst belang voor de veiligheid en de waarborg van uw systeem. Uw Veco Clear waterzuiveringsinstallatie is bedoeld om huishoudelijk afvalwater afkomstig van toiletten, keuken en badkamer te zuiveren en te behandelen alvorens het geloosd wordt in een gracht, beek of dergelijke. Deze Veco Clear is ontwikkeld voor huishoudelijke toepassingen (Veco Clear 4500L, 6000L of 9000L) waar geen openbare riolering vorhanden is (Zone C) en waar het afvalwater dient gezuiverd te worden.

DS PLASTICS is als grootste Belgische fabrikant in rotatiegegoten producten marktleider in België. Wij verbinden ons er dan ook toe alleen met eerstekieuze grondstoffen en op milieuvriendelijke basis te werken. Alle producten bestaan uit eerstekieuze Polyethyleen wat sterke eigenschappen bezit (corrosievast, bestand tegen vele stoffen, duurzaam,...). Alle tanks zijn tevens steeds recycleerbaar.

INTRODUCTION:

Lisez attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en service votre Veco Clear. Ceci est très important pour la sécurité et la garantie de l'installation. Votre installation d'épuration d'eau Veco Clear est destinée à épurer et à traiter les eaux usées ménagères provenant des toilettes, de la cuisine et de la salle de bain avant leur déversement dans un fossé, un cours d'eau ou autre. Cette installation Veco Clear a été conçue pour des applications ménagères (Veco Clear 4500L, 6000L et 9000L) là où il n'y a pas d'égouts publics (Zone C) et où les eaux usées doivent être épurées.

DS PLASTICS est le plus grand fabricant belge de cuves par rotomoulage et leader du marché en Belgique. Nous nous engageons à travailler exclusivement avec des matériaux de premier choix suivant des procédés respectueux de l'environnement. Tous les produits sont constitués de polyéthylène de premier choix pour ce qui concerne les propriétés de résistance (résistance à la corrosion et à de nombreuses substances, durabilité, ...). Toutes les cuves sont en outre recyclables.

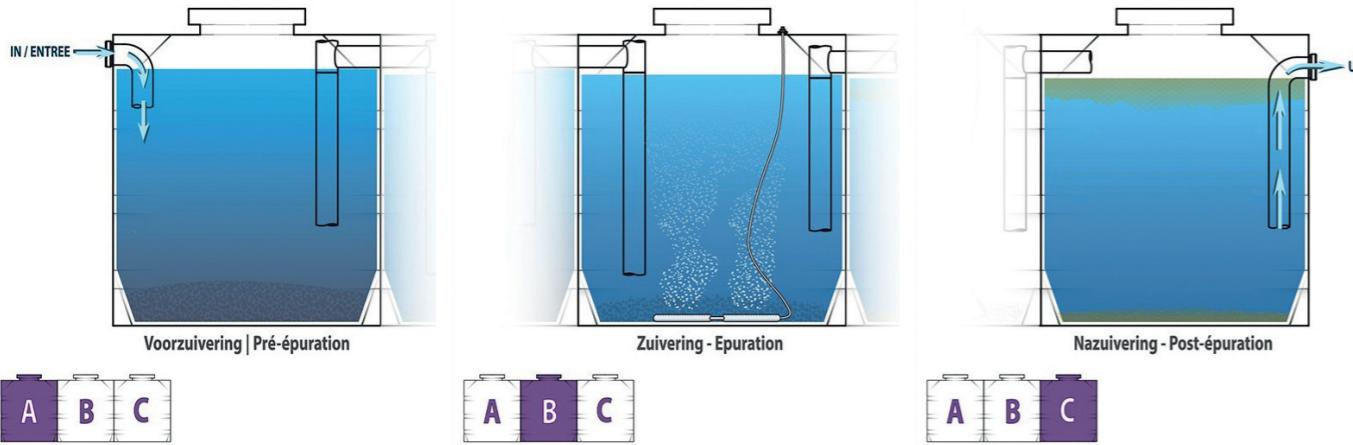
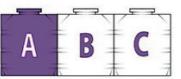


DE VOORDELEN VECO CLEAR:

- Simpel en uiterst goed werkend biologisch proces
- Reeds 12 jaar met succes gecommercialiseerd. Op basis van ervaring en expertise geoptimaliseerd
- De putten bestaan uit LLDPE en zijn onderling gelast wat een eenvoudige plaatsing verzekert.
- De nieuwe luchtpomp werkt op lage druk maar met een groot debiet wat resulteert in een laag verbruik en geen geluidshinder
- De nieuwe beluchters worden zeer simpel geplaatst, gecontroleerd en onderhouden
- Een bacteriënbed wordt reeds in de fabriek in de eerste twee putten geplaatst wat een continue werking van biologische oplossing garandeert
- Het op regelmatige basis toevoegen van het product GEDAZYME via het toilet zorgt voor een continue werking van de installatie en beschermt de werking tegen plotse biologische aanvallen van medicijnen of andere schadelijke produkten

LES AVANTAGES VECO CLEAR:

- Processus biologique simple et très performant
- Commercialisée déjà depuis 12 ans avec succès. Vient d'être revue et améliorée en tenant compte de l'expérience du passé
- Les cuves en LLDPE sont encore plus robustes et assemblées entre elles, ce qui facilite le placement
- La nouvelle pompe à air travaille à basse pression mais avec un très grand débit d'air ; elle est très économique et silencieuse
- Les nouveaux diffuseurs d'air sont faciles à manipuler : placement, contrôle et entretien.
- La mise en place en usine d'un lit bactérien dans les 2 premières cuves assure un démarrage biologique rapide et un bon fonctionnement permanent dans le temps.
- L'ajout régulier d'un activateur biologique permet de faire face à un dérèglement accidentel ou à une attaque du processus biologique par des éléments perturbateurs tels que les médicaments (antibiotiques) ou des produits chimiques déversés accidentellement dans les évacuations d'eaux usées
- La résultante positive de l'ensemble du processus est non seulement un rendement épuratoire très élevé mais aussi une très faible formation de boue minérale dans la troisième cuve. Une recirculation périodique de ces boues permettra de différer leur vidange.



WERKING / FONCTIONNEMENT

HET WERKINGSPRINCIPE VAN DE VECO CLEAR INSTALLATIE BESTAAT UIT DRIE FASES :

• **VOORZUIVERING:** De eerste tank is de voorzuiveringsfase. In deze tank komt alle huishoudelijke afvalwater rechtstreeks binnen. Huishoudelijk afvalwater bestaat ongeveer voor éénderde uit toiletwater en voor tweederde uit waswater. In deze eerste fase wordt het afvalwater voorgezuiverd en voorbereid op de volgende zuiverende fase. Door het toevoegen van speciaal ontwikkelde enzymen en bacteriën worden alle afvalstoffen gereinigd en afgebroken door anaërobe micro-organismen. Daardoor ontstaat een homogene oplossing van verschillende vervuilde stoffen die gemakkelijk verder afgebouwd kunnen worden. Op de bodem van de tank bevindt zich hier een basisbed bacteriën voor een reeds continue anaërobe afbraak van de afvalstoffen.

• **ZUIVERING:** In de opstartfase wordt in de zuiveringstank een basisbed bacteriën toegevoegd die voor een continue afbraak zorgt van de afvalstoffen. Door de continue toevoeging van zuurstof kunnen de aërobe bacteriën op een optimale manier de afvalstoffen omzetten en zuiveren. De beluchters die zich in de tank bevinden worden gevoed door een bovengrondse pomp. Deze beluchters zorgen voor microjne luchtbellen die verspreid worden in de tank. Door een overvloed aan bepaalde schadelijke stoffen in het afvalwater worden deze bacteriën en enzymen afgebroken. Daarom is het van uiterst belang de aangegeven dosissen op de juiste tijdstippen toe te voegen zodat een correcte werking van uw zuiveringssysteem gegarandeerd wordt.

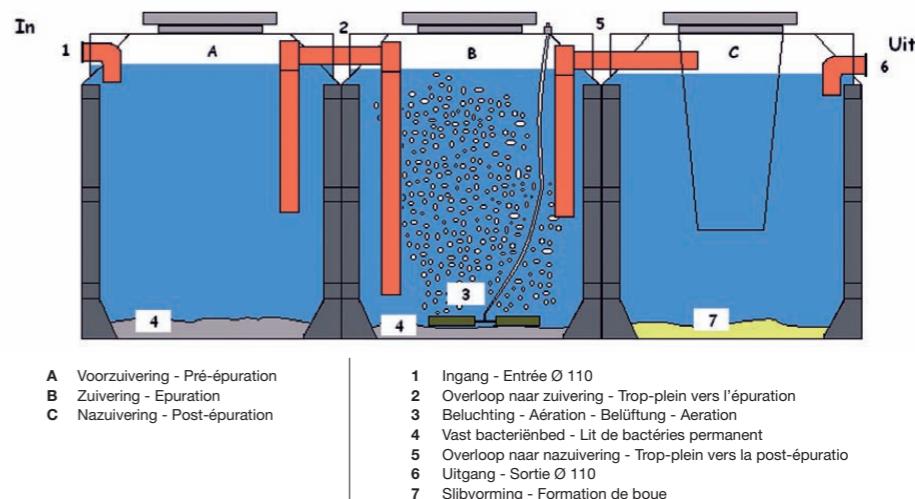
• **NAZUIVERING:** De derde tank vormt de nazuiveringsfase. Hier worden alle overgebleven zwevende en drijvende stoffen gescheiden van het gezuiverte afvalwater. De resterende afvalstoffen vormen een slijlaag op de bodem van de tank. Het gezuiverte water kan nu de installatie verlaten en op de nodige manier verwijderd worden.

VECO CLEAR FONCTIONNE SUIVANT LE PRINCIPE DE LA BIOMASSE EN SUSPENSION. L'ÉPURATIO COMPLÈTE NÉCESSITE 3 PHASES :

• **PRÉ-TRAITEMENT :** La première cuve reçoit toutes les eaux usées ménagères. Son rôle principal est de LIQUEFIER les matières solides. Cela se passe sous l'action des enzymes et des bactéries en phase anaérobiose. Les matières légères resteront en surface pour former le « chapeau » qui empêchera les odeurs de se dégager.

• **ÉPURATION :** Le liquide pré-traité va subir une aération intense pour permettre aux bactéries de se développer et de détruire les matières polluantes qui s'y trouvent ; cela se passe en phase aérobie. Une pompe à air extérieure travaillant avec un grand débit envoie l'air à travers des diffuseurs fines bulles : cela permet d'atteindre un rendement épuratoire élevé grâce à une reproduction maximale des bactéries.

• **POST-ÉPURATION :** Le liquide sortant de la cuve d'aération contient de la boue minérale en suspension ; celle-ci va décanter et se déposer au fond de la cuve. L'eau parfaitement claire et épurée, peut alors être rejetée dans un milieu naturel ou pas.



PLAATSINGSVOORSCHRIFTEN

• WAAR?

De installatie dient geplaatst te worden tussen de afvoer van de woning en de gracht of infiltratiesysteem waarop achteraf geloosd zal worden. Het is belangrijk dat er voldoende verval is in het buizensysteem tot aan de waterzuiveringsinstallatie om geen verstoppingen te creëren. Let er tevens op dat het bijgeleverde pompje, in een droge goed geventileerde ruimte dient geplaatst te worden(kelder,berging of tuinhuisje), niet verder dan 10 meter van de installatie verwijderd staat.

• HOE?

- Graaf een rechthoekige kuil die voldoende groot is, hou er rekening mee dat de installatie zowel onderaan, bovenaan als zijdelings dient aangevuld te worden met minimum 30 cm gestabiliseerd zand.
- Zorg dat de bodem van de kuil effen is en voer hierop 30 cm gestabiliseerd zand. Het gestabiliseerde zand kan bij grondwaterrijke gronden eventueel vervangen worden door een betonplaat van ca 20 cm met een wapeningsnet in verwerkt.
- Laat de installatie langzaam horizontaal zakken met behulp van een kraan in de kuil en let erop dat de stroomrichting correct is.
- Sluit de afvoer van de woning aan op de inloop en voorzie ook de uitgang van een afvoer richting gracht of infiltratiesysteem, let erop dat er voldoende verval aanwezig is .
- Het is verplicht tussen de installatie en gracht of infiltratiesysteem een staalname putje te voorzien, dit om makkelijk stalen te kunnen nemen van het gezuiverde water. Staalname putjes zijn verkrijgbaar bij de firma DS plastics.
- Vul vervolgens de tanks met water via de deksels bovenaan. De tanks dienen tezelfdertijd te worden aangevuld met gestabiliseerd zand aan de buitenzijde. Dit tot op het niveau van aan- en afvoerbuis.
- Plaats nu een wachtbuis (\varnothing 50 mm) met daarin de luchtdarm die vertrekt aan de middelste tank van de installatie tot aan de beluchtingspomp(maximum 10 meter). Er is standaard 10 meter luchtdarm geleverd bij de installatie, indien dit niet volstaat moet er met behulp van een luchtdichte koppeling een verlenging gemaakt worden aan de luchtdarm. Sluit vervolgens de luchtdarm aan op de pomp. Sluit de pomp aan op het elektriciteitsnet en kijk of er luchtbellenjes tevoorschijn komen in de middelste tank.
- Vul vervolgens de kuil verder aan met gestabiliseerd zand tot op de gewenste hoogte. Ophoogstukken voor de installatie zijn verkrijgbaar op aanvraag per 10 cm.
- Wanneer de installatie onder een oprit of een plaats met zwaar vervoer komt te liggen dient deze bovenaan voorzien te zijn van een betonplaat. Opgelet: deze betonplaat dient te steunen op de onaangeroerde grond rondom de installatie en niet op de installatie zelf.

CONDITIONS DE PLACEMENT

• OÙ ?

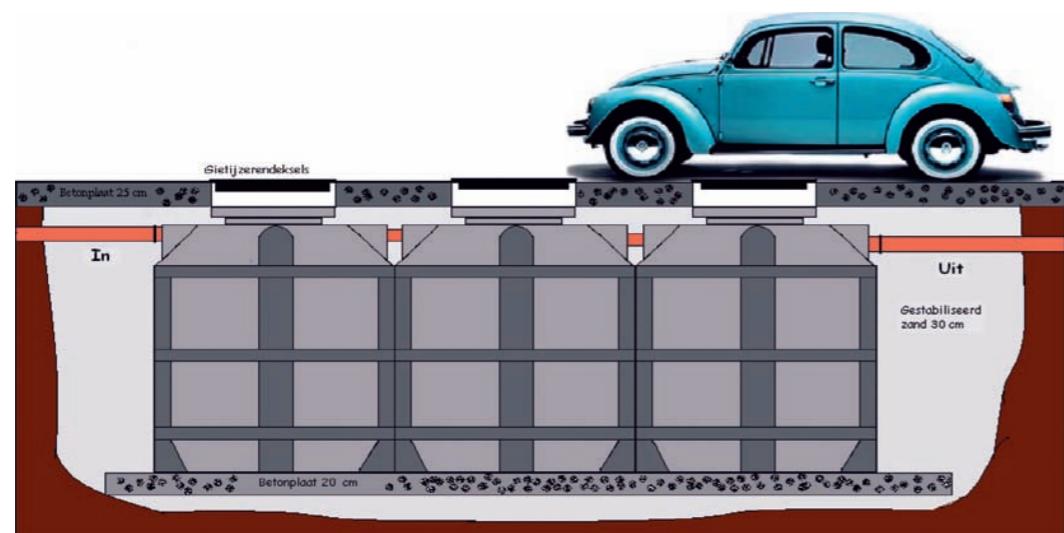
L'installation doit être placée entre l'évacuation de l'habitation et le fossé ou le système d'infiltration dans lequel les eaux seront ensuite déversées. Il est important que le système de conduites présente une pente suffisante jusqu'à l'installation d'épuration d'eau afin de ne pas provoquer d'obstructions. Veillez également à ce que la petite pompe fournie, qui doit être placée à un endroit bien aéré (cave, débarras ou abri de jardin), ne se trouve pas à plus de 10 mètres de l'installation.

• COMMENT?

- Creusez un trou rectangulaire suffisamment grand en tenant compte du fait que l'installation doit être entourée, tant sur le dessous que sur le dessus et les côtés, d'une couche de 30 cm de sable stabilisé.
- Veillez à ce que le fond de la fosse soit de niveau et coulez-y une couche de 30 cm de sable stabilisé. Dans les terrains contenant beaucoup d'eau souterraine, le sable stabilisé peut éventuellement être remplacé par une dalle en béton armé d'environ 20 cm.
- Descendez lentement l'installation à l'horizontale dans la fosse et veillez à ce que le sens de circulation du flux soit correct.
- Raccordez l'évacuation de l'habitation à l'entrée et équipez également la sortie d'une évacuation en direction du fossé ou du système d'infiltration, en veillant à ce que la pente soit suffisante.
- Entre l'installation et le fossé ou le système d'infiltration, il faut obligatoirement prévoir une chambre de visite afin de faciliter le prélèvement d'échantillons d'eau épurée. Les chambres de visites sont disponibles auprès de la société DS plastics.
- Remplissez ensuite les cuves d'eau via les couvercles situés sur le dessus. L'espace autour des cuves doit être rempli en même temps de sable stabilisé jusqu'au niveau des tuyaux d'entrée et de sortie.
- Placez ensuite un tuyau d'attente (\varnothing 50 mm) contenant le tuyau à air qui part de la cuve centrale de l'installation jusqu'à la pompe d'aération (10 mètres maximum). L'installation est fournie avec un tuyau de 10 mètres de longueur ; il convient de prolonger au moyen d'un raccord hermétique. Raccordez ensuite le tuyau à air à la pompe. Puis, branchez la pompe à une prise de courant secteur et vérifiez si des bulles d'air se forment dans la cuve centrale.
- Continuez ensuite à entourer la cuve de sable stabilisé jusqu'à la hauteur voulue. Des rehaussements pour l'installation sont disponibles sur demande par 10 cm.
- Si l'installation est placée sous un accès ou une zone de trafic intense, elle doit être recouverte d'une dalle en béton. Attention : cette dalle en béton doit reposer sur le sol resté intact tout autour de l'installation et pas sur l'installation proprement dite.



VECO CLEAR 4500 / 6000 / 9000



INBEDRIJFSTELLING

Zodra de installatie geplaatst en volledig gevuld is met water kan ze in gebruik genomen worden. Hiervoor dient u het volgende te doen:

1. Inschakelen van de beluchtingspomp en controleren of deze effectief lucht blaast in de tweede tank
2. Toevoegen van de producten Gedazyme via het toilet. Bij de levering krijgt u dozen met 26 porties, voldoende voor 1 jaar: Veco Clear 4500 = 1 doos = 1 portie 2-wekelijks / 6000 = 2 dozen = 1 portie per week / 9000 = 4 dozen = 2 porties per week. U kan de producten opnieuw bestellen bij de firma DS Plastics of uw verdeler.
3. De installatie is tevens voorzien van een vast bacterienbed in zowel de eerste als de tweede fase van de zuivering, deze korrelvormige consistentie zorgt ervoor dat de bacteriën zich hierop vastzetten en zo langer in leven blijven, kijk of dit aanwezig is op de bodem van beide tanks. Dit product dient niet vernieuwd te worden.

MISE EN SERVICE

L'installation peut être mise en service dès qu'elle a été placée et complètement remplie d'eau. Pour cela, procédez comme suit:

1. Enclenchez la pompe d'aération et contrôlez si elle produit effectivement des bulles d'air dans la deuxième cuve.
2. Ajoutez les produits Gedazyme. Cette opération doit être effectuée via les toilettes. A la livraison, vous recevez des boxes avec 26 doses, correspondant à une année de traitement : Veco Clear 4500 = 1 boxe = 1 dose tous les 15 jours / 6000 = 2 boxes = 1 dose par semaine / 9000 = 4 boxes = 2 doses par semaine. Vous pouvez commander ces produits auprès de la société DS Plastics ou de votre distributeur.
3. L'installation est également pourvue d'une souche de bactéries permanente pour la première comme pour la deuxième phase de l'épuration. Cette consistance granuleuse permet de garantir une bonne fixation des bactéries qui se reproduisent facilement et abondamment. Assurez-vous qu'elle est bien présente sur le fond des deux cuves. Ce produit ne doit pas être renouvelé.

VEILIGHEID

- De bijgeleverde kunststof deksels zijn enkel geschikt voor occasioneel beloop en dienen bij frequenter beloop voorzien te worden van een gietijzeren deksel.
- Wanneer er onderhoud aan de installatie uitgevoerd wordt is het belangrijk van de omgeving rond de installatie af te schermen voor voorbijgangers zodat er niemand in de openliggende deksels kan vallen.
- Bij onderhoud is het belangrijk altijd handschoenen te dragen, het is verboden te eten tijdens het uitvoeren van werkzaamheden aan de installatie. Als de werken afgerond zijn wast men ook steeds de handen.
- Schakel de beluchtingspomp uit bij eventuele onderhoudswerken.
- Het gezuiverde water is niet geschikt als drinkwater.
- In geval van defect of panne, steeds de stroom uitschakelen, het probleem (laten) verhelpen, de installatie weer opstarten.

SÉCURITÉ

- Les couvercles en plastique fournis sont uniquement destinés à supporter un passage occasionnel. En cas de passages fréquents de véhicules, ils doivent être complétés par un couvercle en fonte.
- Au moment de l'entretien de l'installation, il est important de protéger le voisinage immédiat de l'installation afin que personne ne risque de tomber dans les cuves ouvertes.
- Pour effectuer les opérations d'entretien, il est important de toujours porter des gants, de même qu'il est interdit de manger pendant que l'on effectue des travaux sur l'installation. Lorsque les travaux sont terminés, il faut toujours bien se laver les mains.
- Arrêtez la pompe à air lors des travaux d'entretien.
- L'eau épurée n'est pas potable.
- En cas de défaillance ou de panne, commencez par débrancher la pompe d'air. Vérifiez, réparez ou contactez nous avant de redémarrer l'installation.

ONDERHOUD

- Voor een goede werking van de installatie is een toevoeging van de bacteriën via het toilet nodig: Veco Clear 4500 = 1 x 2-wekelijks / 6000 = 1 x per week / 9000 = 2 x per week. Het volstaat van één zakje product in het toilet te werpen (de zakjes lossen zichzelf op). Verder dient er 4 à 5 jaarlijks een reiniging te gebeuren van de nazuiveringstank naargelang de hoeveelheid slib aanwezig in de tank. Nadat de nazuiveringstank geleegd is dient men deze terug bij te vullen met water. U kan steeds een onderhoudscontract vragen bij de firma DS plastics, dit betreft een jaarlijkse controle van uw systeem (werkings van pomp en beluchters, algemene werking zuivering) en de producten voor het volgende jaar. Achteraan vindt u een onderhoudscontract. Het volstaat dit ingevuld terug te sturen en u ontvangt van ons een bevestiging plus factuur op jaarbasis.



ENTRETIEN

- Rappel de la mise en service : utilisez l'activateur biologique GEDAZYME : mettre le sachet directement dans la cuvette du WC et tirer la chasse d'eau : Veco Clear 4500 = 1 sachet tous les 15 jours / 6000 = 1 sachet par semaine / 9000 = 2 sachets par semaine.
- a) Il est utile de vérifier 2 à 3 fois par an : a) pré-traitement : état de la croûte qui doit rester molle odeurs éventuelles
- b) aération : la bonne qualité de la formation des bulles d'air odeurs éventuelles
- c) décantation : aspect général vérifier la présence de flottants en surface odeurs éventuelles
- **Impositions spécifiques à la région Wallonne :** Rappel des normes relatives aux volumes : pré-traitement : 600 L/EH / aération : 200 L/EH / décantation : 200 L/EH. La plus petite station admise étant une 5 EH la VECO CLEAR W. comportera : pré-traitement : 1 cuve de 3000 L / aération : 1 cuve de 1500 L* / décantation : 1 cuve de 1500 L*.
- * 50% plus important que l'imposition pour un meilleur résultat final

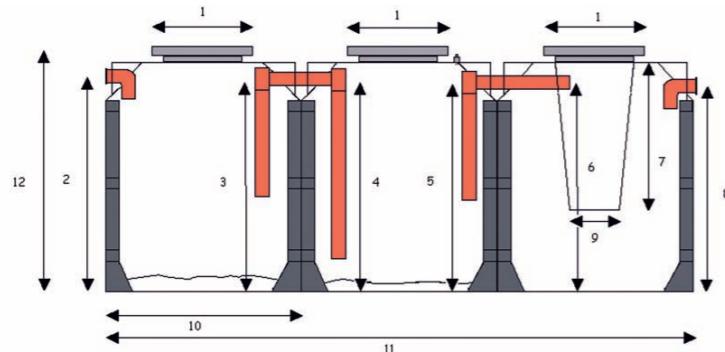


TECHNISCHE SPECIFICATIES / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	VECO CLEAR 4500	VECO CLEAR 6000	VECO CLEAR 9000
inwonersequivalent (I.E.) équivalent habitants (E.-H.)	max. 5 I.E./E.-H.	max. 8 I.E./E.-H.	max. 12 I.E./E.-H.
inhoud voorzuivering (l) contenance pré-épuration (l)	1500	2000	3000
zuivering (l) - épuration (l)	1500	2000	3000
nazuivering (l) - post-épuration (l)	1500	2000	3000
totale inhoud - contenance totale	4500	6000	9000
gewicht - poids (kg)	150	200	250

AFMETINGEN / DIMENSIONS (MM)

	VECO CLEAR 4500	VECO CLEAR 6000	VECO CLEAR 9000
1	500	500	500
2	1350	1220	1775
3	1335	1205	1760
4	1335	1205	1760
5	1320	1190	1745
6	1320	1190	1745
7	500	500	500
8	1350	1175	1730
9	400	400	400
10	1280	1640	1710
11	3840	4920	5130
12	1480	1400	1900



ACCESSOIRES

- Ophoogstukken per 10 cm verkrijgbaar
- Luchtslang

GARANTIE

DS Plastics verbindt zich ertoe 10 jaar garantie te waarborgen op de installatie. Deze garantie is wel enkel geldig wanneer het bijgevoegde garantie document ingevuld teruggestuurd wordt naar DS Plastics. Indien DS plastics dit garantie certificaat niet teruggestuurd krijgt zal zij niet in de mogelijkheid zijn u garantie en bijstand te bieden. De pomp en het beluchtingssysteem hebben een garantie van 2 jaar.

ACCESSOIRES

- Rehausse disponibles par 10 cm
- Tuyau à air

GARANTIE

DS Plastics offre une garantie de 10 ans sur l'installation. Cette garantie est uniquement valable si le formulaire de garantie ci-joint dûment complété a été renvoyé à DS Plastics. Si la société DS Plastics ne reçoit pas ce certificat de garantie, elle sera dans l'impossibilité d'effectuer toute intervention sous garantie. La pompe et le système d'aération sont couverts par une garantie de deux ans.

ONDERHOUDScontract / CONTRAT D'ENTRETIEN

HET ONDERHOUDScontract OMVAT VOLGENDE PUNten / LE CONTRAT EXISTE DE

- Jaarlijks nazicht op algemene werking - entretien annuel du système
- Nazicht pomp en beluchtingssysteem - contrôle du pompe et aération
- Levering jaarpakket Gedazyme - livraison GEDAZYME pour un an

Op de compressor is twee jaar garantie vanaf het moment van indiensttreding. Bij elk bezoek wordt een leveringsbon en rapport opgemaakt van de gedane controle en verrichte handelingen.

La pompe a deux ans de garantie dès que le moment du démarrage. Chaque visite est accompagnée d'un rapport et bon de livraison.

TERUGSTUREN NAAR / RENVOYER À

DS PLASTICS BVBA
Mosten 18 - 9160 Lokeren
Tel. +32 9 280 78 80 - Fax +32 9 280 78 89

Dit contract is geldig voor één jaar startend na datum ondertekening, betaling factuur aan DS PLASTICS. Het contract kan worden opgezegd mits opzegging 90 dagen voor einde contract. Het contract wordt stilzwijgend verlengd indien geen einde aan het contract wordt gemaakt.

Ce contrat est Bonne pour un an après signature et paiement du facture DS PLASTICS. Le contrat peut être terminé en cas d'un lettre adressé à DS PLASTICS 90 jours avant le fin du contrat.

Handtekening + naam
Signature et nom

Datum - Date

GARANTIECERTIFICAAT / CERTIFICAT DE GARANTIE

De garantie wordt slechts gewaarborgd door DS PLASTICS indien dit blad wordt ingevuld en teruggezonden naar beschreven adres. Indien deze invulstrook ons niet wordt teruggezonden vervalt alle garantie. Uw garantie bedraagt 10 jaar op de installatie (tanks) en 2 jaar op de pomp en beluchtingssystemen.

Le garantie de 10 ans sur les cuves et 2 ans sur la pompe et système d'aération est prévu en cas de remplissage et de renvoyé à DS PLASTICS de ce page. La garantie expire en cas de pas de renvoiage de ce page.



VECO-CLEAR



4500

6000

9000

Identificatie Tank - Nummers - Identification des cuves - NR.:

Datum Verkoop - Date de vente:

Aannemer - Entrepreneur:

Geplaatst op - Place sur date:

Indiensttreding - Démarrage sur le:

Naam en adres plaatsing - Nom et adresse du placement:

Tel. - Tél.

E-Mail

GSM

ontwerp & drukwerk: www.proprint.be

